

2026年4月12日

主日崇拜

歡迎來到聖瑪利亞堂

是日崇拜內容，可掃二維碼取用。

**TODAY'S WORDS ARE ALSO
AVAILABLE THROUGH THIS
QR CODE.**

請選取下列檔案：

CHOOSE THE FILE AS BELOW:

2pm Cantonese Service



歡迎 WELCOME

牧師：願主與你同在

PASTOR: THE LORD
BE WITH YOU

會眾：也與你同在

ALL: AND ALSO WITH
YOU

牧師：基督復活了。

**PASTOR: CHRIST IS
RISEN!**

會眾：祂真的復活了，哈利路亞！

**ALL: HE IS RISEN
INDEED, ALLELULIA!**

懺悔認罪 **CONFESSION**

主啊，神啊

LORD GOD,

我們得罪了祢；

**WE HAVE SINNED
AGAINST YOU;**

我們在祢的眼中仍然犯罪。

**WE HAVE DONE EVIL IN
YOUR SIGHT.**

我們願意道歉並悔改。

**WE ARE SORRY AND
REPENT.**

求祢施恩給我們

根據祢對我們的愛

洗清我們的過犯

並潔淨我們的罪。

透過正確的靈更新我們

HAVE MERCY ON US

**ACCORDING TO YOUR
LOVE.**

**WASH AWAY OUR
WRONGDOING**

**AND CLEANSE US FROM
OUR SIN.**

**RENEW A RIGHT SPIRIT
WITHIN US**

**並恢復我們使我們能
為自己的救恩喜樂**

祢的拯救；

**藉著耶穌基督我們的
主。**

阿們。

**AND RESTORE US TO
THE JOY**

OF YOUR SALVATION;

**THROUGH JESUS
CHRIST OUR LORD.**

AMEN.



ABSOLUTION

詩歌

以賽亞書 60

WORSHIP SONG

縱有黑暗遮蓋大地
或有幽暗遮蓋萬民
眾海島必等候祢
山嶺泉水渴慕祢

縱有黑暗遮蓋大地
或有幽暗遮蓋萬民
眾海島必等候祢
山嶺泉水渴慕祢

你的牆為拯救
你的門為讚美
願眾子今顯現

祢榮耀出現照耀我
日月的光不再退縮

願我腳踏之處
充滿祢至聖榮耀
願世間看見 祢獨一真愛

祢榮耀出現照耀我
日月的光不再退縮

願我腳踏之處
充滿祢至聖榮耀
願世間看見 祢獨一真愛

祢的牆為拯救
祢的門為讚美
願眾子今顯現

祢的牆為拯救
祢的門為讚美
願眾子今顯現

尋回我心渴想
尋回衲心旨意
盼這世代找到答案

尋回我心渴想

尋回初心旨意

盼這世代找到答案

盼這世代找到答案

詩歌

Worthy of It All

WORSHIP SONG

**All the saints and angels
They bow before Your throne**

**All the elders cast their crowns
Before the Lamb of God and sing**

You are worthy of it all

You are worthy of it all, Jesus

For from You are all things

And to You are all things

You deserve the glory

**All the saints and angels
They bow before Your throne**

**All the elders cast their crowns
Before the Lamb of God and sing**

You are worthy of it all

You are worthy of it all

**For from You are all things
And to You are all things
You deserve the glory**

You are worthy of it all

You are worthy of it all

For from You are all things

And to You are all things

You deserve the glory

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day,

let incense arise

Day and night, night and day

You are worthy of it all

You are worthy of it all

**For from You are all things
And to You are all things
You deserve the glory**

You are worthy of it all

You are worthy of it all

For from You are all things

And to You are all things

**For from You are all things
And to You are all things**

For from You are all things

And to You are all things

You deserve the glory

讀經

BIBLE READING

以賽亞書 49:1-7; 以賽亞書 53:5-11 | RCUV

Isaiah 49:1-7; Isaiah 53:5-11 | NIV

以賽亞書 49:1-7

1. 眾海島啊，當聽從我！
遠方的眾民哪，要留心
聽！自出母胎，耶和華就
選召我；自出母腹，他就
稱呼我的名。

2. 他使我的口如快刀，把
我藏在他手蔭之下；又使
我成為磨利的箭，把我藏
在他箭袋之中；

1. The Servant of the Lord
Listen to me, you islands;
hear this, you distant nations:
Before I was born the Lord
called me; from my birth he
has made mention of my
name.

2. He made my mouth like a
sharpened sword, in the
shadow of his hand he hid
me; he made me into a
polished arrow and concealed
me in his quiver.

以賽亞書 49:1-7

3. 對我說：「你是我的僕人以色列；我必因你得榮耀。」

4. 我卻說：「我勞碌是徒然，我盡力是虛無虛空。耶和華誠然以公平待我，我的賞賜在我的神那裏。」

3. He said to me, “You are my servant, Israel, in whom I will display my splendor.”

4. But I said, “I have labored to no purpose; I have spent my strength in vain and for nothing. Yet what is due me is in the Lord’s hand, and my reward is with my God.”

以賽亞書 49:1-7

5. 現在耶和華說話，他從我出母胎，就造我作他的僕人，要使雅各歸向他，使以色列聚集在他那裏。耶和華看我為尊貴，我的神是我的力量。

5. And now the Lord says— he who formed me in the womb to be his servant to bring Jacob back to him and gather Israel to himself, for I am honored in the eyes of the Lord and my God has been my strength—

以賽亞書 49:1-7

6. 他說：「你作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中蒙保存的人歸回；然而此事尚小，我還要使你作萬邦之光，使你施行我的救恩，直到地極。」

6. he says: “It is too small a thing for you to be my servant to restore the tribes of Jacob and bring back those of Israel I have kept. I will also make you a light for the Gentiles, that you may bring my salvation to the ends of the earth.”

以賽亞書 49:1-7

7. 救贖主 – 以色列的聖者
耶和華 對那被人藐視、本國憎惡、統治者奴役的如此說：「君王看見就站起來，領袖也要下拜；這都是因信實的耶和華，因揀選你的以色列的聖者。」

7. This is what the Lord says—the Redeemer and Holy One of Israel—to him who was despised and abhorred by the nation, to the servant of rulers: “Kings will see you and rise up, princes will see and bow down, because of the Lord, who is faithful, the Holy One of Israel, who has chosen you.”

以賽亞書 53:5-11

5. 他為我們的過犯受害，為我們的罪孽被壓傷。因他受的懲罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。

6. 我們都如羊走迷，各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

5. But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was upon him, and by his wounds we are healed.

6. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to his own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all.

以賽亞書 53:5-11

7. 他被欺壓受苦，卻不開口；他像羔羊被牽去宰殺，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。

7. He was oppressed and afflicted, yet he did not open his mouth; he was led like a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is silent, so he did not open his mouth.

以賽亞書 53:5-11

8. 因受欺壓和審判，他被奪去，誰能想到他的世代呢？因為他從活人之地被剪除，為我百姓的罪過他被帶到死裏。

9. 他雖然未行殘暴，口中也沒有詭詐，人還使他與惡人同穴，與財主同墓。

8. By oppression and judgment he was taken away. And who can speak of his descendants? For he was cut off from the land of the living; for the transgression of my people he was stricken.

9. He was assigned a grave with the wicked, and with the rich in his death, though he had done no violence, nor was any deceit in his mouth.

以賽亞書 53:5-11

10. 耶和華的旨意要壓傷他，使他受苦。當他的生命作為贖罪祭時，他必看見後裔，他的年日必然長久。耶和華所喜悅的事，必在他手中亨通。

10. Yet it was the Lord's will to crush him and cause him to suffer, and though the Lord makes his life a guilt offering, he will see his offspring and prolong his days, and the will of the Lord will prosper in his hand.

以賽亞書 53:5-11

11. 因自己的勞苦，他必看見光就心滿意足。因自己的認識，我的義僕使許多人得稱為義，他要擔當他們的罪孽。

11. After the suffering of his soul, he will see the light of life and be satisfied; by his knowledge my righteous servant will justify many, and he will bear their iniquities.

證道

SERMON

以賽亞書 42:19-20

19. 誰比我的僕人眼瞎呢？
誰比我所差遣的使者耳聾
呢？ 誰瞎眼像那獻身給我
的人？ 誰瞎眼像耶和華的
僕人呢？

20. 看見許多事卻不領
會， 耳朵開通卻聽不見。

19. Who is blind but my
servant, and deaf like the
messenger I send? Who is
blind like the one committed
to me, blind like the servant
of the Lord?

20. You have seen many
things, but have paid no
attention; your ears are open,
but you hear nothing.”

以賽亞書 42:1-1

1. 看哪，我的僕人，我所扶持、所揀選、心裏所喜悅的！我已將我的靈賜給他，他必將公理傳給萬邦。

1. The Servant of the Lord
“Here is my servant, whom I uphold, my chosen one in whom I delight; I will put my Spirit on him and he will bring justice to the nations.

以賽亞書 43:18-19

18. 「你們不要追念從前的事，也不要思想古時的事。」

19. 看哪，我要行一件新事，如今就要顯明，你們豈不知道嗎？我必在曠野開道路，在沙漠開江河。

18. “Forget the former things; do not dwell on the past.

19. See, I am doing a new thing! Now it springs up; do you not perceive it? I am making a way in the desert and streams in the wasteland.

申命記 4:5-6

5. 看，我照著耶和華－我的神所吩咐我的，將律例和典章教導你們，使你們在所要進去得為業的地上遵行。

5. See, I have taught you decrees and laws as the Lord my God commanded me, so that you may follow them in the land you are entering to take possession of it.

申命記 4:5-6

6. 你們要謹守遵行；這就是你們在萬民眼前的智慧和聰明。他們聽見這一切律例，必說：『這大國的人真是有智慧，有聰明！』

6. Observe them carefully, for this will show your wisdom and understanding to the nations, who will hear about all these decrees and say, “Surely this great nation is a wise and understanding people.”

以賽亞書 49:3-3; 以賽亞書 49:6-6

3. 對我說：「你是我的僕人以色列；我必因你得榮耀。」

6. 他說：「你作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中蒙保存的人歸回；然而此事尚小，我還要使你作萬邦之光，使你施行我的救恩，直到地極。」

3. He said to me, “You are my servant, Israel, in whom I will display my splendor.”

6. he says: “It is too small a thing for you to be my servant to restore the tribes of Jacob and bring back those of Israel I have kept. I will also make you a light for the Gentiles, that you may bring my salvation to the ends of the earth.”

馬太福音 28:19-20

19. 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，

20. 凡我所吩咐你們的，都教導他們遵守。看哪，我天天與你們同在，直到世代的終結。」

19. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

20. and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

以賽亞書 53:6-6

6. 我們都如羊走迷，各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

6. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to his own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all.

以賽亞書 53:5-5; 以賽亞書 53:7-7

5. 他為我們的過犯受害，為我們的罪孽被壓傷。因他受的懲罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。

7. 他被欺壓受苦，卻不開口；他像羔羊被牽去宰殺，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。

5. But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was upon him, and by his wounds we are healed.

7. He was oppressed and afflicted, yet he did not open his mouth; he was led like a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is silent, so he did not open his mouth.

以賽亞書 53:11-11

11. 因自己的勞苦，他必看見光就心滿意足。因自己的認識，我的義僕使許多人得稱為義，他要擔當他們的罪孽。

11. After the suffering of his soul, he will see the light of life and be satisfied; by his knowledge my righteous servant will justify many, and he will bear their iniquities.

應用問題 APPLICATION

1. 我們營造一個順服且敬虔的群體，並期望吸引其他人參加教會聚會，這聽起來似乎很容易。這正是舊約時代以色列本應運作的方式。然而，我們該如何走出去，將好消息傳給那些從未踏進教會的人呢？

2. 我們有時候就像耶穌一樣蒙召為信仰受苦。在中國這些地方，這可能意味著肉體上的苦難。但聖經說，苦難能幫助我們更像耶穌。我們該如何面對苦難，讓我們更像耶穌？我們又該如何支持其他正在受苦的基督徒？

應用問題 APPLICATION

1. It can be very easy to try to be an obedient and Godly community and hope that people will be attracted in. That was how Israel was supposed to work in the Old Testament. But how can we go out and take good news to those who will never come into a Church?

2. Sometimes, like Jesus, we are called to suffer for our faith. In places like China, this can be physical suffering. But the Bible says that suffering can help us become more like Jesus. How can we face suffering so that it makes us more like Jesus? How can we support other suffering Christians?

總結

conclusion

一生跟隨祢

十架的愛

WORSHIP SONG

謙卑的君王

榮耀的君王

祢甘心卑微

順服捨命在十架上

謙卑的君王

榮耀的君王

我得醫治因祢鞭傷

無盡恩典我心感恩

十架的愛 何等奇妙
超乎我所求所想
洗淨我罪 脫離污穢
穿上公義 潔白衣裳

十架的愛 何等奇妙
我生命從此不再一樣
帶我重回天父懷抱
在永恆裡我不停歌唱
十架的愛

謙卑的君王 榮耀的君王

祢甘心卑微順服

捨命在十架上

謙卑的君王 榮耀的君王
我得醫治因祢鞭傷
無盡恩典我心感恩

十架的愛 何等奇妙
超乎我所求所想
洗淨我罪 脫離污穢
穿上公義 潔白衣裳

十架的愛 何等奇妙
我生命從此不再一樣
帶我重回天父懷抱
在永恆裡我不停歌唱

十架的愛 何等奇妙
超乎我所求所想
洗淨我罪 脫離污穢
穿上公義 潔白衣裳

十架的愛 何等奇妙
我生命從此不再一樣
帶我重回天父懷抱
在永恆裡我不停歌唱
十架的愛

帶我重回天父懷抱
在永恆裡我不停歌唱
十架的愛

信仰宣言 **DECLARATION OF FAITH**

根據經文，

基督為我們的罪而死。

根據經文，他被埋葬；

並在第三天復活。

**CHRIST DIED FOR OUR
SINS IN ACCORDANCE
WITH THE SCRIPTURES.**

HE WAS BURIED;

**HE WAS RAISED TO LIFE
ON THE THIRD DAY IN
ACCORDANCE WITH THE
SCRIPTURES.**

隨後，他向他的追隨者和所有門徒顯現。

這是我們所領受的，也是我們所相信的。

阿們。

AFTERWARDS, HE APPEARED TO HIS FOLLOWERS AND TO ALL THE APOSTLES.

THIS WE HAVE RECEIVED, AND THIS WE BELIEVE.

AMEN.

祈禱

PRAYERS

主禱文 **THE LORD'S PRAYER**

我們在天上的父，
願人都尊你的名為聖，
願你的國降臨，
願你的旨意行在地上，
如同行在天上。
我們日用的飲食，
今日賜給我們。

**OUR FATHER IN
HEAVEN,
HALLOWED BE YOUR
NAME,
YOUR KINGDOM COME,
YOUR WILL BE DONE,
ON EARTH AS IN
HEAVEN.
GIVE US TODAY OUR
DAILY BREAD.**

免我們的債，
如同我們免了人的債。

不叫我們遇見試探，
救我們脫離凶惡。

因為國度，權柄，榮耀，
全是你的，直到永遠。

阿門。

**FORGIVE US OUR SINS AS WE
FORGIVE THOSE WHO SIN
AGAINST US.**

**LET US NOT INTO
TEMPTATION, BUT DELIVER US
FROM EVIL.**

**FOR THE KINGDOM, THE
POWER, AND GLORY ARE
YOURS, NOW AND FOREVER.**

AMEN.

祝福

BLESSING

報 告 事 項

NOTICE

聖瑪利堂廣東話群組



ST MARY WHATSAPP GROUP



香港團契電影放映
HK Fellowship Film Show

HONG KONG FELLOWSHIP
VALLEY OF THE
SHADOW
不赦之罪 OF DEATH

愛你的仇敵……
你做不到嗎？

一個關於罪、寬恕與救贖的故事

“Love your enemy?”
A haunting meditation on faith,
vengeance, and forgiveness



Online Q&A w/
Antonio Tam
譚善揚
導演及編劇

座位有限 欲購從速 Seats are limited, book your tickets fast

4 May 2026 (Bank Holiday) | 14:00-16:30
Tiviot Dale Methodist Church
Stockport SK1 1TA
Early Bird £5 | After 25/4 £6 | Buy 10 get 1 free
*Age 15 or above | In Cantonese w/ English subtitle

Tickets & Info



Supported by:

Movie Distributor (UK):
Showalker



奉獻也是我們敬拜的一部分，而教會各項事工都依賴大家慷慨奉獻
「各人要隨心所願，不要為難，不要勉強，因為神愛樂捐的人。」(林後9:7)

我們在教堂後面設有多種的奉獻方式，以便大家支持教會事工。

現金奉獻箱



電子奉獻 ...



QR code



奉獻機

填寫表格以 設立定期奉獻



PLANNED GIVING - St Mary's in the Marketplace
Stockport Parish Church
Churchgate
Stockport
SK1 1HG
Charity Registration No: 102979

Payments directly into our bank account

If you would like to set up a standing order directly payable into our business account our bank details are as follows:

Account Name: Parochial Church Council of St Marys Parish Stockport
Account Number: 01935666
Sort Code: 01-08-38

If you would also like to "Gift Aid" your contributions - please complete and return to us a separate GIFT AID authorisation.

Thank you

世教會
教會

DISMISSAL

**牧師：平安去愛主、
服事主**

**PASTOR: GO IN
PEACE TO LOVE AND
SERVE THE LORD**

**會眾：奉基督的名，
阿門。**

**ALL: IN THE NAME OF
CHRIST, AMEN.**

下次崇拜日期

2026年4月19日

1:00 PM · 茶點招待

2:00 PM · 崇拜開始

下次見

SEE YOU NEXT TIME